

ITALIE-FRANCE, UNE MIGRATION REUSSIE

Date de mise en ligne : mai 2020

Et si l'on jetait un autre regard sur les migrations humaines ?

Présenter sous forme d'exposé une vague migratoire significative pour l'histoire de son pays.

- **Thème** : histoire
- **Niveau** : B2
- **Public** : adultes
- **Durée indicative** : 2h50 environ sur deux séances

PARCOURS PEDAGOGIQUE

Étape 1 – Se préparer au visionnage	2
• Mutualiser quelques représentations mentales des migrations	2
• Enrichir le lexique lié aux phénomènes migratoires	2
Étape 2 – Identifier le sujet de l'émission	2
• Repérer la structure de l'interview (activité 1)	2
Étape 3 – Comprendre la problématique de l'émission	3
• Comprendre les informations relatives au livre <i>Ti amo Francia</i> (activité 2)	3
• Découvrir des immigrés italiens devenus des fiertés françaises (activité 3)	3
• Comprendre l'apport des migrants italiens à l'histoire de France (activité 4)	4
• Échanger, discuter à propos de la réussite des migrations humaines (activité 5)	4
• Exprimer son opinion à propos du contenu, du ton de l'interview	4
Étape 4 – Approfondir la problématique de l'émission	5
• Présenter une vague migratoire significative dans l'histoire de son pays (activité 6)	5
Pour aller plus loin	6

OBJECTIFS COMMUNICATIFS / PRAGMATIQUES

- Mutualiser des représentations mentales à propos des migrations.
- Repérer des informations importantes.
- Échanger, discuter à propos de la réussite des migrations.
- Présenter une vague migratoire significative sous forme d'exposé.

OBJECTIF LINGUISTIQUE

- Enrichir et utiliser le lexique des migrations.

OBJECTIFS (INTER)CULTURELS

- Découvrir des immigrés italiens devenus des fiertés françaises.
- Comprendre l'apport des migrants italiens à l'histoire de France.

ÉDUCATION AUX MEDIAS

- Repérer la structure de l'interview.
- Exprimer son opinion à propos du contenu, du ton de l'interview.

ÉTAPE 1 – SE PRÉPARER AU VISIONNAGE

→ Mutualiser quelques représentations mentales des migrations

→ Enrichir le lexique lié aux phénomènes migratoires

Production orale – petits groupes – 20 min (support : fiche matériel)

Distribuer la fiche apprenant. Inviter les apprenant·e·s à former des groupes de 3 ou 4 personnes.

Réalisez l'activité 1 : à quoi associez-vous le mot « migration » ? Quelles sont les images, les actions, les discours qui vous viennent d'emblée à l'esprit ?

Laisser les apprenant·e·s échanger librement au sein de chaque groupe. Passer parmi les groupes et fournir le lexique approprié sur demande.

En guise de mise en commun, demander aux groupes d'exprimer chacun à leur tour de rôle l'essentiel de leurs échanges. Noter le lexique spécifique au tableau, veiller à l'enrichir autant que possible.

Enfin, distribuer la fiche matériel avec les outils lexicaux relatifs aux migrations. Celle-ci pourra être utilisée tout au long des activités, si besoin est.

Pistes de correction / Corrigés :

- Dans notre groupe, Juan est de nationalité mexicaine. Donc, il a avant tout en mémoire les caravanes de migrants centraméricains, qui ont réussi à entrer au Mexique et sont parvenus à se rendre jusqu'au Nord. Bloqués à la frontière avec les États-Unis, la plupart vivent parqués dans des centres d'hébergement. Il nous aussi a parlé de ceux qui ont été arrêtés aux États-Unis pour y être entrés illégalement, des enfants séparés de leurs parents. Juan a conclu que le Mexique qui était un pays d'émigration, est devenu un pays de transit et un récepteur de migrants.

- Nous, on a pensé aussitôt aux caravanes de migrants syriens qui traversaient les Balkans en direction de l'Union européenne en 2015. Et on entend encore le « Wir schaffen das ! », « Nous y arriverons ! » d'Angela Merkel qui est devenu le slogan de sa politique d'accueil.

- Dans notre groupe, Anja connaît personnellement un collectif des familles qui a participé à la création de la plateforme citoyenne d'aide aux réfugiés à Bruxelles. Elle nous a parlé de cette belle action qui existe toujours et nous a encouragé à lire les témoignages postés sur cette plateforme : <http://www.bxlrefugees.be/>

- Nous, on a parlé tout de suite des migrations climatiques qui vont se multiplier. Ainsi, en Alaska, les médias ont rapporté qu'un village entier était contraint de déménager à cause du réchauffement climatique.

- Alors nous, on a pris du recul. Quelqu'un a rappelé la grande migration de l'Homo sapiens, de l'Afrique à l'Amérique, le fait qu'il se soit mélangé génétiquement aux populations locales comme en témoignent les dernières découvertes. Pour nous, les migrations font partie de l'Histoire. Et on trouve que c'est une chose dont on ne parle jamais dans les médias, sur les réseaux sociaux. Etc.

ÉTAPE 2 – IDENTIFIER LE SUJET DE L'ÉMISSION

→ Repérer la structure de l'interview (activité 1)

Compréhension orale – binômes – 15 min (supports : vidéo, fiche apprenant).

Former des binômes et lire la consigne. Diffuser une première fois la vidéo en entier.

Réalisez l'activité 1 : dans son émission l'Invité, Patrick Simonin, reçoit un célèbre journaliste italien, Alberto Toscano. L'interview peut être subdivisée en trois parties. Quelles sont-elles ? Quel titre pouvez-vous leur attribuer ?

Inviter les apprenant·e·s à discuter du découpage possible de l'interview, puis à comparer leurs notes quant au choix d'un titre pour chaque partie.

Mettre en commun. Accepter toute réponse pertinente, le corrigé ci-dessous étant une proposition sur laquelle on se basera pour faciliter la compréhension détaillée de l'interview. Les indications de temps entre parenthèses ont pour but de faciliter le repérage, elles ne sont pas attendues de part des apprenant·e·s.

Pistes de correction / Corrigés :

1. La première partie va du début jusqu'à la fin de la présentation du livre (jusqu'à 2'43). Donc, on pourrait l'intituler : présentation du livre *Ti amo Francia*.

2. La deuxième partie concerne les nombreux Italiens célèbres cités par les journalistes (de 2'43 à 4'46). Titre proposé : inventaire des Français célèbres d'origine italienne.

3. La troisième et dernière partie est consacrée à la participation italienne à l'histoire de France : de la Marseillaise à la Résistance (de 4'47 à la fin de l'interview). Comme titre, on pourrait mettre : les Italiens dans l'histoire de France.

ÉTAPE 3 – COMPRENDRE LA PROBLÉMATIQUE DE L'ÉMISSION

→ Comprendre les informations relatives au livre *Ti amo Francia* (activité 2)

Compréhension orale – binômes – 15 min (supports : vidéo, fiche apprenant)

Former des binômes.

Faites l'activité 2 : visionnez la première partie de l'interview et répondez aux questions ci-dessous.

Avant de diffuser ce premier extrait, prendre le temps de lire les questions avec les apprenant·e·s. S'assurer que le lexique est bien compris.

Diffuser l'extrait, à partir du début jusqu'à 2'43, faire des pauses, si nécessaire afin de faciliter la prise de notes des mots clés et la rédaction des réponses. Inviter les apprenant·e·s à comparer leurs réponses.

Mettre en commun.

Pistes de correction / Corrigés :

1. Patrick Simonin dit que ce titre, c'est une déclaration d'amour des Italiens à la France.
2. On a une image vraiment très positive de l'Italie grâce à Léonard de Vinci : une exposition événement lui est consacrée au Louvre. Elle rappelle à la France que tout lui vient d'Italie, la culture, la science.
3. Alberto Toscano a écouté « des personnes » pour écrire ce livre. C'est un reportage. Il a utilisé la méthode du reportage, de l'enquête journalistique pour écrire des histoires. Ce livre, c'est un ensemble d'histoires, une mosaïque d'histoires franco-italiennes.
4. À partir du titre de son livre et de ses premières interventions et réponses, on peut déduire quelques traits de la personnalité d'Alberto Toscano :
 - la fierté, l'orgueil : le titre annonce qu'il va parler des Italiens qui ont fait la France. Faire, ça veut dire ici être à l'origine, constituer, créer la France. Il parle aussi de la formidable exposition au Louvre, il souligne la dimension italienne de Léonard de Vinci.
 - l'amour propre, l'attachement à la méthode de travail des journalistes qu'il met en pratique depuis près de 50 ans. Il n'apprécie pas, semble-t-il, le fait qu'en France, certains méprisent les livres de journalistes, peu fouillés, superficiels.
 - son amour de la France : il maîtrise parfaitement le français et il a décidé d'écrire un livre sur la relation migratoire entre la France et l'Italie.

→ Découvrir des immigrants italiens devenus des fiertés françaises (activité 3)

Culture – petits groupes – 10 min (support : fiche apprenant)

Former des petits groupes de trois apprenant·e·s. Proposer de faire un jeu culturel sous forme de quiz.

Réalisez l'activité 3 : découvrez quelques Italiens célèbres dont il est question dans l'interview. En petits groupes, faites le quiz ci-dessous.

Préciser que le groupe gagnant sera celui qui aura répondu correctement aux 6 questions, le plus rapidement. Inviter chaque groupe à lever la main dès qu'il a terminé. Lancer le jeu et le chronomètre et noter au tableau le temps qui a été nécessaire à chaque groupe pour réaliser le quiz.

Mettre en commun les réponses et féliciter le groupe gagnant. Il est possible de se connecter ensuite sur Internet afin de découvrir les visages, la carrière et les œuvres les plus connues des personnes mentionnées dans le quiz.

Pistes de correction / Corrigés :

1. Dalida (1933-1987) fut une célèbre chanteuse et actrice française.
2. Ivo Levi (1921-1991), Yves Montand en français, était un acteur et chanteur français.
3. Angelo Ventura (1922-2004), connu sous le nom de Lino Ventura, fut un des plus grands interprètes de la chanson française.
4. Pierre Cardin ou Pietro Cardin, né en 1922, est un grand couturier et homme d'affaires français.
5. Michel Colucci dit Coluche (1944-1985) fonda l'association *Les Restos du cœur* en 1985.
6. Michel Platini né en 1955, est une figure internationale du football.

→ Comprendre l'apport des migrants italiens à l'histoire de France (activité 4)

Compréhension orale – individuel – 20 min (supports : vidéo, fiche apprenant)

Réalisez l'activité 4 : visionnez la partie finale de l'interview. Dites si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses et justifiez votre choix. Attention, certaines réponses peuvent être nuancées.

Inviter les apprenant·e·s à lire les différentes affirmations. Lever les difficultés lexicales. Diffuser la dernière partie de l'interview, de 4'47 jusqu'à la fin. Laisser le temps de rédiger les réponses. Rediffuser si nécessaire.

Inviter les apprenant·e·s à comparer leurs réponses.

Procéder ensuite à la mise en commun.

Pistes de correction / Corrigés :

	✓	✗
1. <i>La Marseillaise</i> est un emprunt au patrimoine culturel italien. <u>Justification</u> : La musique de <i>La Marseillaise</i> est bien d'origine italienne, il s'agit de la variation en do majeur de Viotti mais les paroles sont l'œuvre de Rouget de L'Isle, un Français.	X	
2. Giovanni Battista Viotti s'est toujours vanté d'être l'auteur de <i>La Marseillaise</i> . <u>Justification</u> : Non, à l'époque de la Restauration, entre 1815-1820, il a soigneusement évité de dire qu'il était l'auteur de <i>La Marseillaise</i> .		X
3. De très nombreux Italiens ont payé de leur vie leur participation aux guerres menées par la France. <u>Justification</u> : Ils paient le prix du sang à plusieurs reprises : à la campagne de Russie de Napoléon, lors de la Première et de la Seconde Guerre mondiale.	X	
4. En France, les immigrés italiens et leurs descendants se sont abstenus de tout engagement contre l'Allemagne nazie. <u>Justification</u> : Ils s'engagent dans la Résistance française et ils sauvent des juifs, en particulier à Nice et à Grenoble.		X
5. Entre 1942 et 1943, une partie de la France est occupée par l'armée italienne. <u>Justification</u> : Des Italiens, militaires de l'armée fasciste, occupent dix départements français.	X	
6. En collaboration avec le régime de Vichy, les Italiens se lancent dans la traque et la déportation des Juifs vers l'Allemagne. <u>Justification</u> : Les Italiens mettent en garde l'administration fasciste afin qu'elle cesse de persécuter les juifs.		X
7. Pendant 10 mois, le Sud-Est de la France sera un espace où les personnes poursuivies par les Allemands et par le gouvernement de Vichy se sentiront à l'abri. <u>Justification</u> : Cette partie de la France devient un havre de pays pour les juifs et des milliers d'autres personnes. Ainsi Robert Badinter dira qu'il a été sauvé par des militaires italiens.	X	

→ Échanger, discuter à propos de la réussite des migrations humaines (activité 5)

→ Exprimer son opinion à propos du contenu, du ton de l'interview

Interaction orale, Éducation aux médias – binômes, petits groupes – 25 min (supports : fiche apprenant, vidéo)

Réalisez l'activité 5 : formez de petits groupes. Exprimez votre opinion à propos de cette interview : échangez vos idées à propos des migrations humaines, dites ce que vous pensez de cette interview, de la manière dont elle est menée. Aidez-vous des questions ci-dessous.

Demander aux apprenant·e·s de désigner un·e rapporteur·se par groupe qui prendra note des principales interventions et les rapportera ensuite à la classe. Passer parmi les groupes en qualité de personne ressource. Pour faciliter la réponse à la question 4, rediffuser l'interview si nécessaire.

Pistes de correction / Corrigés :

1. - Dans l'ensemble, nous sommes d'accord avec lui. Les exemples qu'Alberto Toscano rapporte dans cette interview en témoignent. Cependant, nous pensons qu'il y a eu certainement des échecs dont il ne parle pas dans la mesure où les personnes qui sont venues en France et qui n'ont pas pu réaliser leurs rêves n'ont pas laissé de traces dans l'histoire de France. Tout le monde n'est pas Léonard de Vinci. La plupart ont sans doute survécu comme ils le pouvaient et certains sont peut-être rentrés en Italie. Finalement, nous ne le savons pas. Nous ne sommes pas pessimistes mais nous nous

interrogeons : combien y a-t-il d'échecs pour une réussite ? C'est difficile d'apprécier d'autant plus que toutes les réussites ne sont pas nécessairement médiatisées. Etc.

2. – Dans notre groupe, on a beaucoup discuté à ce propos. Les avis sont partagés. Bien sûr, il y a encore des exemples célèbres de réussite dans le domaine artistique : Bob Marley, le chanteur de reggae le plus connu au monde, qui a quitté sa Jamaïque natale pour des raisons politiques ou Taslima Nasreen, écrivaine féministe d'origine bangladaise. C'est une combattante pour l'émancipation des femmes et la lutte contre ce qu'elle appelle l'obscurantisme religieux de son pays d'origine, le Bangladesh. Poursuivie par une fatwa, elle séjourne en Europe et vit aujourd'hui aux États-Unis. Etc.

- En dehors du domaine artistique, nous savons qu'en Allemagne, des réfugiés syriens, irakiens qui faisaient partie de la grande vague migratoire de 2015 ont pu trouver un emploi dans différents secteurs de l'industrie et des services. En Suède, au Royaume-Uni aussi, certains réfugiés ont pu aussi trouver leur voie mais la presse parle peu de ce sujet. Donc il est difficile de se faire une idée exacte de cette intégration. Etc.

3. – Ce qui nous paraît fondamental pour faciliter l'intégration des migrants, c'est la volonté des dirigeants politiques et l'attribution de ressources financières indispensables à la réussite de cette intégration. Cet argent doit en effet financer l'attribution de logements, le suivi médical et psychologique, et surtout la formation des migrants. Ce qui facilite l'intégration dans le monde du travail et la société du pays d'accueil, c'est avant tout l'apprentissage de la langue, puis la reconnaissance du diplôme dont dispose le migrant ou l'acquisition d'une formation professionnelle dans un secteur en pénurie. Ainsi, au terme de la formation, les migrants pourront trouver un emploi.

- Mais nous pensons aussi qu'un État ne peut pas tout faire en la matière. Donc la société civile, les associations ont un rôle important à jouer : distribuer des vêtements, faciliter les démarches administratives auprès des mairies, initier à l'apprentissage de la langue. Et les collectivités locales doivent faciliter l'intégration des migrants en mettant en place un guichet unique où ils pourront être informés et régler toutes les démarches administratives. Etc.

4. – Notre groupe est d'accord pour dire que c'est un bon invité qui partage bien sa passion pour ses compatriotes qui l'ont précédé en France et qui ont pu s'y faire une place. La réussite de l'interview dépend avant tout de la personnalité attachante d'Alberto Toscano : c'est un homme visiblement ouvert, chaleureux, qui a le sens de l'humour et de la répartie. En même temps, c'est un journaliste professionnel expérimenté qui appuie ses réponses par les recherches qu'il a menées, par exemple il est allé enquêter dans le village de Michel Platini, il a interviewé Robert Badinter.

- Nous pensons que la communication passe très bien entre les deux journalistes. Le ton est cordial, il y a une véritable complicité entre les deux hommes, ce qui explique les fréquentes interruptions et les éclats de rire. Bien sûr, on a parfois l'impression que Patrick Simonin fait la promotion du livre d'un ami, mais tous deux traitent d'un sujet de manière agréable. Et ils nous poussent à approfondir ce sujet en le replaçant dans le contexte actuel.

ÉTAPE 4 – APPROFONDIR LA PROBLÉMATIQUE DE L'ÉMISSION

→ Présenter une vague migratoire significative dans l'histoire de son pays (activité 6)

Production orale – individuel – 45 min (support : fiche apprenant, Internet)

Lire avec les apprenant·e·s la consigne de l'activité, individuelle cette fois, et fournir les explications nécessaires.

Faites l'activité 6 : au cours de son histoire, votre pays, ou un pays que vous connaissez bien, a certainement connu plusieurs vagues migratoires importantes. Préparez un court exposé sur l'une d'entre elles. Faites ressortir ce que les migrants ont apporté à l'histoire et à la culture de votre pays ou du pays que vous avez pris en considération. Aidez-vous des outils qui figurent sur la fiche apprenant.

Les apprenant·e·s préparent leur exposé à la maison à partir de recherches sur Internet, si besoin est. Les encourager à réutiliser le lexique vu tout au long des activités proposées et les outils proposés dans l'encart sur leur fiche. Durée de l'exposé : 4 à 5 minutes.

Lors des exposés à la séance suivante, évaluer les productions, par exemple à l'aide de la grille d'évaluation proposée ci-dessous. Inviter également le reste du groupe à poser des questions, à réagir.

Pistes de correction / Corrigés :

J'ai choisi de vous parler de l'émigration française en Allemagne, parce que je suis moi-même issue de cette immigration qui date pourtant du 17^e siècle. C'est un sujet assez vaste qui a fait l'objet de nombreuses recherches. Je me limiterai à développer trois points essentiels : le premier aura pour objet les raisons de cette émigration, le second analysera les conditions de l'intégration de cette communauté française et le troisième illustrera ce que celle-ci a apporté à son pays d'accueil.

Examinons donc le premier point. En 1685, le roi de France Louis XIV interdit la pratique du culte protestant mettant fin ainsi à près d'un siècle de liberté religieuse instaurée par Henri IV. Cette décision malheureuse met en danger la communauté protestante de Metz (dans le Nord-Est de la France) et entraîne son exode massif. Ainsi, 426 familles




originaires de Metz vont suivre leurs pasteurs notamment à Berlin. Au total, 60 000 protestants partiront pour les États allemands. Ils vont y trouver un accueil favorable. Ce qui nous amène au second point de cet exposé.

À la fin de la guerre de Trente Ans (1618-1648), l'Allemagne a perdu la moitié de sa population. Berlin ne compte plus que 6 000 habitants avant l'immigration. En 1697, elle accueille 4 281 réfugiés, dont 27 % proviennent de la ville de Metz. Les protestants français viennent combler en partie le déficit démographique. Par ailleurs, ils appartiennent pour la plupart à une élite cultivée et entrepreneuriale : médecins, chimistes, imprimeurs, ingénieurs, entrepreneurs. Ils vont partager leurs connaissances et leur savoir-faire dans différents domaines : intellectuel, économique, entrepreneurial, militaire. Ils créeront ou apporteront un modèle français, auquel aspireront par la suite plusieurs rois de Prusse.

J'en arrive ainsi au troisième point de cet exposé. En 1689, on assiste à la fondation du collège français de Berlin. Les protestants ont alors pour habitude de créer une école partout où se trouve un temple, car ils sont très soucieux de l'éducation des enfants. La qualité de l'enseignement dispensé à l'époque fait que bien des familles allemandes envoient leurs enfants au collège français, où l'enseignement est exclusivement dispensé en français. La plupart des enseignants sont nés à Metz. Les réfugiés protestants créent également des manufactures : ils ont apporté avec eux des métiers encore inexistants en Allemagne (fabrication de gants, de chapeaux, industrie de la soie, orfèvrerie, horlogerie, etc.). Et la présence scientifique française s'enracine à Berlin au point qu'à l'Académie des Sciences les débats se déroulent en français. Aujourd'hui, parmi les noms illustres qui témoignent de cette émigration française, figurent Lothar de Maizière, premier ministre (1989-1990) de la RDA à avoir été démocratiquement élu et Thomas de Maizière qui a été longtemps un proche collaborateur d'Angela Merkel.

En conclusion, cette émigration française a largement contribué au développement de l'Allemagne et l'on pourrait écrire un livre sur ces Français qui ont fait l'Allemagne. Leur arrivée dans ce pays a certes eu lieu à un moment historique favorable, leur intégration a été facilitée par les autorités politiques et par l'appartenance des migrants à une élite intellectuelle et industrielle. Toutefois, cette communauté protestante française, loin de se replier sur elle-même, a eu l'intelligence de partager tout ce qu'elle avait acquis avec son pays d'accueil. (D'après Wikipédia)

Proposition de grille d'évaluation de l'exposé :

			
Compétences communicatives et pragmatiques			
Structurer l'exposé.			
Présenter des faits et les illustrer.			
Marquer clairement les relations entre les idées.			
Exprimer et étayer son opinion.			
Compétences linguistiques			
Utiliser et varier le lexique approprié.			
Posséder un bon contrôle grammatical.			
Avoir acquis une bonne gestuelle, une prononciation claire et naturelle.			

POUR ALLER PLUS LOIN

Il est également possible de proposer aux apprenant·e·s l'activité suivante : *informez-vous sur la manière dont les migrants sont accueillis dans votre pays. Si vous jugez que trop de lacunes persistent en matière d'accueil et que des injustices sont commises à leur encontre, rédigez un plaidoyer sous forme de lettre ouverte.*